

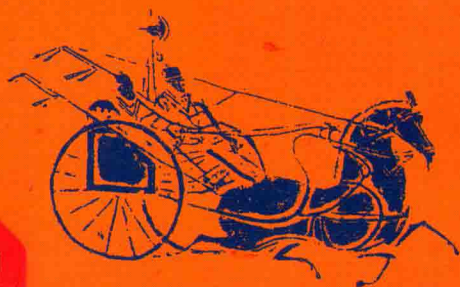
传统文化普及读本

名家
讲解

金刚经 心经

□ 邱高兴 穰 荻 著

《金刚经》《心经》两部佛教经典，篇幅不大，但对中国佛教和中国文化的影响很大，是中国最受欢迎的佛经。本书以权威版本为底本，对两部佛经精心校点，注释准确简洁，译文清晰流畅，讲解通俗易懂，言简意赅。



長 春 出 版 社

全国百佳图书出版单位

传
统
文
化
普
及
读
本

名家
讲解

金刚经 心经

邱高兴 穰荻一 著



全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

名家讲解金刚经、心经/邱高兴, 穰荻著. — 长春: 长春出版社, 2011. 6

(传统文化普及读本)

ISBN 978-7-5445-1745-4

I. ①名... II. ①邱... ②穰... III. ①大乘—佛经②金刚经—研究③心经—研究 IV. ①B942. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 070225 号

名家讲解金刚经、心经

著 者: 邱高兴 穰荻

责任编辑: 张中良

封面设计: 刘喜岩

出版发行: 长春出版社

总编室电话: 0431-88563443

发行部电话: 0431-88561180 邮购零售电话: 0431-88561177

地 址: 吉林省长春市建设街 1377 号

邮 编: 130061

网 址: www.cccbs.net

制 版: 吉林省久慧文化有限公司

印 刷: 长春市第十一印刷厂

经 销: 新华书店

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/32

字 数: 130 千字

印 张: 5.75

版 次: 2011 年 6 月第 1 版

印 次: 2011 年 6 月第 1 次

印 数: 5000 册

定 价: 12.00 元

版权所有 盗版必究

如有印装质量问题, 请与印厂联系调换

印厂电话: 0431-84917482

前 言

《金刚经》，全称《金刚般若波罗蜜经》。金刚，金中之刚，锋利而坚硬，用来比喻能断除世间一切苦痛、一切烦恼而转凡成佛的般若。般若，智慧。波罗蜜，到彼岸。此经谓能断一切烦恼，依靠直观实相的智慧，将众生从生死的此岸，渡到不生不灭的涅槃彼岸。

《心经》，全称《般若波罗蜜多心经》。全经仅 260 字，篇幅短小，但浓缩了《般若经》的主要思想，是般若类经典的精髓。此经经名的意思是以智慧获得觉悟解脱的心要法门。

《金刚经》《心经》都属于般若类经典，般若类经典是在印度形成最早的一类大乘佛教经典。现存最古的般若类经典是支娄迦谶所译的《道行般若经》十卷，约在公元前后就已经存在了。《道行般若经》相当于后来鸠摩罗什所译的《小品般若经》、梵本的《八千颂般若经》以及玄奘译《大般若经》的第四会部分。其后竺法护译《光赞般若经》，相当于鸠摩罗什译《小品般若经》、无叉罗译《放光般若经》、梵本《二万五千颂般若经》以及玄奘《大般若经》的第二会。般若类经典数量庞大，卷数最多的当属玄奘所译的《大般若波罗蜜多经》，有六百卷。这类经典共同特征是以“般若波罗蜜”作为经名。除了经名上的共同点外，此类经都主张“诸法皆空”和“般若方便”。一方面，《般若经》认为世间一切诸法都无自性，是因缘

和合而生起，因此其存在是“幻有”，其本质是“真空”，另一方面又主张以般若的直观洞察世界的真实相状，在这种智慧的指导下，深入世间，切实修行，积累功德，获得彻底解脱。

《金刚经》现发现有四种梵本，分别是 Muller 本、中亚本、Giglt 本、Conze 本。汉译的《金刚经》有下面六个译本：

(1)《金刚般若波罗蜜经》，姚秦鸠摩罗什（344~413 或 350~409）译。

(2)《金刚般若波罗蜜经》，北魏菩提流支（508 至洛阳）译。

(3)《金刚般若波罗蜜经》，陈代真谛（499~569）译。

(4)《金刚能断般若波罗蜜经》（简称《金刚能断经》），隋代达磨笈多（?~619）译。

(5)《能断金刚般若波罗蜜经》（即《大般若波罗蜜多经（卷五七七）。能断金刚分》），唐·玄奘（602~664）译。

(6)《能断金刚般若波罗蜜经》（略称《能断金刚经》），唐代义净（635~713）译。

其中，鸠摩罗什的译本最早，译文流畅，通俗易懂，因此流通也最广。

《金刚经》在中国是最受欢迎的佛教经典之一，历代都有高僧进行注疏，数量众多。重要的如：

(1)《金刚经注》，晋代僧肇（384~411），《卮续藏》No. 38。

(2)《梁朝傅大士颂金刚经》，梁代傅翕（497~569），《大正藏》No. 85。

(3)《金刚般若经疏》，隋代智颢（538~597），《大正藏》No. 33。

(4)《金刚般若疏》，隋代吉藏（549~623），《大正藏》No. 33。

(5)《金刚般若波罗蜜经略疏》，唐代智俨（602~668），《大正藏》No. 33。

(6)《金刚般若经赞述》唐代窥基（632~682），《大正藏》No. 33。

这些注疏中既有三论学者、天台宗高僧等的理解，也有华严宗僧人、唯识宗僧人的解读，从一个侧面反映了《金刚经》的受欢迎程度，以及该经在不同宗派中的影响。

《金刚经》的主要内容如下：在舍卫国祇树给孤独园，佛陀和众弟子乞食安坐之后，须菩提向佛陀提出了三个问题，即：如何发起无上正等正觉的菩提心？如何安顿和保有这个觉悟之心？如何降伏、止息与此相对的妄念之心？后面的经文应当说都是对这一问题的回答。从经文的次序看，佛陀首先回答的是如何降伏妄念、发起正念的问题。佛陀认为，“若菩萨有我相、人相、众生相、寿生相，即非菩萨。”所谓我相，就是把自我的存在当成是真实的。所谓人相，就是把他人之存在看成是实有的。所谓众生相，就是以为人类社会之群体为真实存在。所谓寿者相，就是以为人的寿命延续为真实。这四者归根结底是由于人类认为有“自我”的存在，认为“自我”是真实的，并且就是人的生命的主体。而在佛陀看来，如果以“自我”为实存，就必然会有围绕自我存在的各种贪嗔痴的行为。为满足自我不断膨胀的对某种对象的喜好欲望，就会产生贪念；而自我对某种厌恶对象的嫌弃情绪，就是嗔；有贪或嗔就会导致无知的行为。究其根本，虚妄的“自我实有”观念导致了种种错误行为的产生和出现。因此要制止妄念，就要“无我”，就要“无分别”，就不要区分我相、人相、众生相和寿者相等四相。

菩萨修行一般上说包括发愿和修行两部分内容，前面说了发心，后面讲修行。对大乘佛教说，修行就是指六波罗蜜，即布施、持戒、忍辱、精进、禅定、般若。在《金刚经》中，则主要以布施为例说明菩萨修行的方法。经中指出，修布施之行，首先要确立“无所住”的立场，即不执著于诸法的出发点。以此立场修布施，就能够真正不留痕迹、不住外相而成就福德无量的效果。修布施如此，其他五

个方面同样如此。

修行佛法，总希望通过佛的三十二身的相状来窥见如来的真实，烧香拜佛，无不如此。但是，在《金刚经》中，众生所见佛的身相同样是虚幻不实的，并非如来真实之相，是不能当成实有来看待的。因此佛对须菩提说：“凡所有相，皆是虚妄；若见诸相非相，则见如来。”佛所说的八万四千法门也是这样，都是随众生根机不同而有变化，但绝不是不可改动一字的绝对真理，因为“如来所说法，皆不可取、不可说、非法、非非法”。同样是说，以语言文字为代表所表现的佛法，只不过是佛法的一种体现形式，我们不能够执著于文字相，把它们理解成僵化的教条。

本经中，有两句偈语流传极广，即“凡所有相，皆是虚妄”和“一切有为法，如梦幻泡影，如露亦如电，应作如是观”，意为世界上一切事物都是空幻不实，如同人的梦境、幻想，如同气泡、影子，如同露水，也如同闪电。由此看来世界的真相就是空虚不实，所谓的各种形色的相状都是“非相”，即非真实的相状。因此我们的认知就是要“远离一切诸相”而“无所住”，不要执著于现实世界，留恋于虚假的美好之相。这两句偈语不仅体现了《金刚经》核心思想，而且展示了大乘空宗基本主张。

本经中特殊的三段论式的表述方法也值得关注，其基本结构为“如来说某物，即非某物，是名某物”。诸如“所言法相者，如来说即非法相，是名法相”；“如来说一合相，则非一合相，是名一合相”；“佛说微尘众，即非微尘众，是名微尘众”；“凡夫者，如来说则非凡夫，是名凡夫”；“所言善法者，如来说即非善法，是名善法”；“众生者，如来说非众生，是名众生”等等，这样的表述方式在《金刚经》中处处可见。本经大量采用这种违反日常语言逻辑的表述方法，其目的不外乎否定任何日常语言意义上所使用概念的确定性和真实性，突出否定性思维和表述方式，证入“无所住”的修

行境界。

《金刚经》在各类佛教经典中可以说是流通最广的一部经典，不仅教内的佛教信徒研究信奉，而且教外的学者也深受其思想的影响。从该经传播的角度看，历代不同版本的翻译、数十种的注疏都反映了该经受到重视的程度。唐开元二十三年（735），唐玄宗亲注《金刚经》并颁行天下。明洪武十年（1377）十一月二十二日，朱元璋颁诏命令天下所有僧人要精通《心经》、《金刚经》、《楞伽经》三种经典。这两次由皇帝参与的《金刚经》推动活动，对于本经在唐宋的流行起到了重要作用。禅宗六祖慧能的初次接触佛教，也始于《金刚经》，在听人念诵《金刚经》“无所住而生其心”时，言下顿悟，发心修行。明代末期，甚至连民间宗教的一些教派，比如罗清的无为教、林兆恩的三一教也都注解引用《金刚经》，作为其宗教思想的一部分。

《心经》的汉译本众多，最早的译本是由鸠摩罗什翻译的《摩诃般若波罗蜜大明咒经》，最通行的译本是玄奘译的《般若波罗蜜多心经》。在诸多译本中，唐代所占最多。除玄奘的译本外，还有法月的两次翻译，重译本为《普遍智藏般若波罗蜜多心经》，般若共利言等译的《般若波罗蜜多心经》，智慧轮译《般若波罗蜜多心经》，法成译《般若波罗蜜多心经》。此后宋时期施护译的《佛说圣佛母般若波罗蜜多经》等。各个译本的内容没有大的区别，只是在个别字句和结构上有所不同。在结构上，鸠摩罗什和玄奘的译本没有序分和流通分，只有正宗分，其他几个译本则多了序分和流通分。

《心经》的主旨同《金刚经》以及其他般若类经典一样，其重心都在于讲说诸法皆空。但二者的侧重点有所区别，《金刚经》主要从主体的立场出发，以如何发起无上正等正觉的菩提心？如何安顿和保有这个觉悟之心？如何降伏、止息与此相对的妄念之心为中心，来论述“凡所有相，皆是虚妄”的真相。《心经》则以短小的篇幅从

客体的角度，论述五蕴皆空、色空一体的观念。从结构上看，《心经》先以开发般若智慧、观照五蕴皆空、度脱一切痛苦作为总纲。随后先以五蕴中之色蕴为中心，对色空关系作了“色不异空，空不异色；色即是空，空即是色”的论述。接着，对空性中不包含五蕴、十二处、十八界、十二因缘、四谛等等内容作了宣示，说明了空色之间的相异关系。最后以无所得作为理解空性和开显般若智慧的关键一环。除了义理的宣讲外，《心经》的结尾处以咒语的方式再次突出了般若波罗蜜多的重要性。即使根基浅陋，不能理解空性之深奥义理，也能通过诵持咒语，获得不可思议的功效。

《金刚经》《心经》两部经典篇幅不大，便于持诵，加上据说修持这两部经颇有功德和神通，因此在历史上很受佛教信众的欢迎，很多信徒都是两部经并持的。两部经典对于中国文化的影响也是很深的，《金刚经》中的梦幻泡影之喻，《心经》中“色即是空，空即是色”的表述，常常会出现在文学作品，乃至我们的日常语言中。

本书以鸠摩罗什译本为底本，以相传为昭明太子划分的三十二品的基本结构为依据，对《金刚经》进行注译和讲解。在注解本书的过程中，注译者力求做到注解准确，译文清晰流畅，讲解通俗易懂。但是因为《金刚经》虽然篇幅不大，但是内涵丰富，义理深刻，加上读经之人立场不同，见解各异，因此本书中的解读只能算是注译者的一孔之间，不当之处，尚请读者批评指正。

邱高兴 穰狄

2010年10月于日月湖畔

前言	001
----------	-----

金 刚 经

第一品 法会因由分	003
第二品 善现启请分	009
第三品 大乘正宗分	015
第四品 妙行无住分	020
第五品 如理实见分	024
第六品 正信希有分	026
第七品 无得无说分	030
第八品 依法出生分	034
第九品 一相无相分	037
第十品 庄严净土分	043
第十一品 无为福胜分	047
第十二品 尊重正教分	050
第十三品 如法受持分	053
第十四品 离相寂灭分	059
第十五品 持经功德分	067
第十六品 能净业障分	072

第十七品	究竟无我分	076
第十八品	一体同观分	082
第十九品	法界通化分	088
第二十品	离色离相分	091
第二十一品	非说所说分	094
第二十二品	无法可得分	098
第二十三品	净心行善分	101
第二十四品	福智无比分	104
第二十五品	化无所化分	106
第二十六品	法身非相分	109
第二十七品	无断无灭分	113
第二十八品	不受不贪分	116
第二十九品	威仪寂静分	119
第三十品	一合理相分	121
第三十一品	知见不生分	125
第三十二品	应化非真分	128

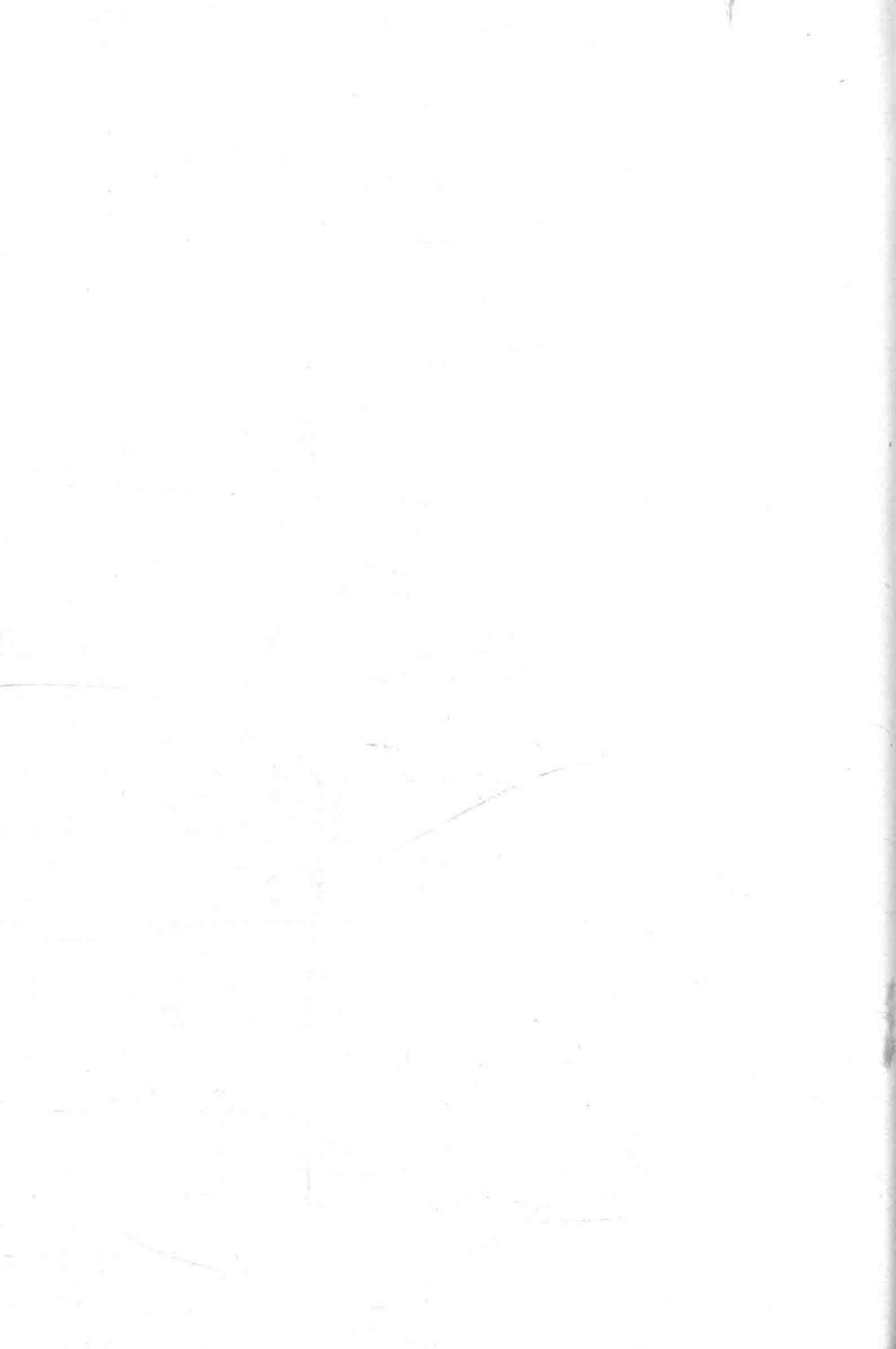
心 经

般若波罗蜜多心经	135
----------	-----

附录一 《心经》别译本	152
-------------	-----

附录二 《金刚经》别译本	156
--------------	-----

金
刚
经



第一品

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

法会因由分^①

【原文】

1.1 如是我闻^②：一时^③，佛在舍卫国^④祇树给孤独园^⑤，与大比丘众千二百五十人^⑥俱。尔时，世尊^⑦食时，著衣持钵，入舍卫大城乞食^⑧。于其城中，次第乞^⑨已，还至本处。饭食讫，收衣钵，洗足^⑩已，敷座而坐^⑪。

【译文】

《金刚般若》这部经是我阿难亲自听佛所说的：那时，佛在舍卫国祇树给孤独园居住，有一千二百五十个出家弟子跟随左右。某一天，到了吃饭的时间，佛穿好袈裟，拿起钵盂，在舍卫城中开始乞食。佛在舍卫城中不分贫贱富贵，挨家挨户托钵乞讨到所需饭食后，重新回到给孤独园进食。吃过饭后，收拾好袈裟和钵盂，洗净双脚，整理了坐具，安然入座。

【注释】

法会因由分：原经文无此标题，此标题及分品相传是梁朝昭明太子所作，概括本品中心思想是阐述举办此次法会的原因和经过。昭明太子萧统（501～531），梁武帝的长子，好文学，编选有《昭明文选》三十卷。其对《金刚经》所作的分品，条目清晰，提纲挈领，成为诵读《金刚经》极为流行

的版本。但是，三十二品的划分是否真的是由昭明太子所作，则查无实据。隋唐时代注释过《金刚经》的几位高僧，如智顗、吉藏、窥基和宗密等，都没有提到过昭明太子所作的三十二分科判。据顾伟康先生考察，此说最早出现在元末明初，见于明宗泐、如磬所注《金刚般若波罗蜜经注解》：“此经乃姚秦三藏法师鸠摩罗什所译，分三十二分者，相传为梁昭明太子所立，元译本无，又与本论科节不同，破碎经意，今不取焉。”②如是我闻：佛经的开卷，通常都有此四字置于卷首。如是，指经中所说佛的言语；我闻，指我亲耳听闻。佛涅槃后，众弟子举行了第一次结集活动，号称多闻第一的阿难背诵出亲自听佛所说的话语，编辑成经文。僧肇《金刚经注》说：“佛临泥洹时，侍者请曰：一切经首，皆致何等？佛敕阿难，应言如是，乃至时、众也。如我所传，如佛所说，称如是也。若从它传闻，不必如是，我亲承金口而闻，事非谬矣。”③一时：某个时候。指不确定的某个时间，印度人时间观念不强，所以一时并非是一个准确的时间记录。南怀瑾《金刚经讲什么》中说：“‘一时’这两个字，倒是一个大问题，没有一本佛经记载时间、年龄；佛经都是‘一时’这两个字。拿白话文来解释，‘一时’就是‘那个时候’。那个时候就是那个时候，那个时候也就是这个时候，所以这个‘一时’很妙。”④舍卫国：古代中印度的国家，本名憍萨罗国，舍卫是都城，古代印度有以都城代替国名的习惯，故称舍卫国。释迦牟尼佛在世时，波斯匿王统治此国，据说佛一生中在此停留约二十五年时间，是在各国居住时间最长的一个地点。⑤祇树给孤独园：又称“祇园精舍”，位于舍卫城南郊。祇树，指祇陀太子之树。给孤独园，给孤独长者之园。祇陀，是波斯匿王的太子，意为战胜，相传太子诞生于波斯匿王与邻国作战胜利之时，故名。给孤独长者，是舍卫国有名的富商、慈善家，本名须达，因其乐善好施，救济鳏寡孤独之人，被誉为给孤独长者。给孤独长者皈依佛陀后，发心为佛陀寻找一处说法修行的精舍。后发现一处园林树木茂盛，正是说法修行的好去处，多方打听后，发现此处园林为太子所有。但是给孤独长者在表达购买意向后，太子却不同意出售。为了打消给孤独长者的念头，太子说：你若能以黄金铺满园林，那这个园林就归你了。

没想到给孤独长者毫不动摇，果然用黄金铺满了园子。太子一方面不好食言，另一方面也被给孤独长者的精神所感动。于是将园子出售给了给孤独长者，并将园中树木一并施舍给了佛陀，于是此处园林便以二人的名字来命名。此处是佛说法的重要场所之一，众多经典都以此园林为说法之地，与王舍城的竹林精舍并称为佛教早期的两大精舍。⑥大比丘众千二百五十人：比丘，指出家受具足戒的男性僧人。据《大智度论》卷三载，比丘一词有五种含义：乞士，行乞食以清净自活者；破恶，出家能破烦恼恶法；出家人；净持戒；怖魔，出家趋向光明正道，能邪魔怖畏。其中，破恶（破烦恼）、怖魔、乞士，称为比丘三义，与“阿罗汉”一词语义中之杀贼、应供、无生等三义，合称为因果六义（比丘为因，阿罗汉为果）。千二百五十人，即常跟随佛听佛说法的一千二百五十位弟子。这些弟子最初信奉外道，后来听闻佛法，皈依佛陀，为了报答佛的救度之恩，发愿跟随佛陀作用，护持闻法，弘法利生。他们分别是：三迦叶，即优楼频螺迦叶、伽耶迦叶、那提迦叶及其弟子一千人。舍利弗、目犍连等二百人。耶舍长者之子共五十人，共计一千二百五十人。⑦世尊：如来十号之一。即为世间所尊重者之意，亦指世界中之最尊者。在印度，一般用为对尊贵者之敬称，并不限于佛教。如来十号分别为：一、如来，乘如实之道来成正觉。二、应供，应受人天的供养。三、正遍知，真正遍知一切法。四、明行足，宿命明、天眼明、漏尽明等三明，与圣行、梵行、天行、婴儿行、病行等五行悉皆具足。五、善逝，自在好去入于涅槃。六、世间解，能了解一切世间的事理。七、无上士，至高无上之士。八、调御丈夫，能调御修正道的大丈夫。九、天人师，佛是一切天、人的导师。十、佛世尊，佛是一切世人所共同尊重的人。⑧乞食：出家僧人为了保持色身而向他人求乞食物的行为。又称分卫、托钵、行乞。南怀瑾《金刚经讲什么》认为，僧人之所以乞食，是因为“佛的戒律规定，佛弟子们不但不做饭，连种田也是犯戒的，一锄头下去，泥土里不晓得死多少生命，所以不准种田。夏天则结夏，弟子们集中在一起修行、打坐，不准出来。因为印度是热带，夏天虫蚁特别多，随便走路踩死了很多生命，故不准许。在夏天以前先把粮食集中好了

应用，到了秋凉以后才开始化缘。这是当时的制度，时代不同，慢慢就有所改变了。”⑨次第乞：挨家挨户，不分富贵，不择净秽地乞讨食物，以培养僧人的平等心。僧肇《金刚经注》说：“不越贫与富，不舍贱从贵，大慈平等，次第至也。”印顺《金刚经讲记》说：“佛教的乞食制度，是平等行化；除不信三宝不愿施食者而外，不得越次而乞，以免世俗的讥毁。”⑩洗足：印度天气炎热，僧人赤脚而行，回到住处后需要洗脚，才能安坐坐具之上。⑪敷座而坐：铺好座位，安坐其中。

【讲解】

这段经文一开始就给我们描绘了极其平常的佛教僧团的生活场景：佛和众弟子一起，穿衣、吃饭、修行。这个场景给我们提示了经典产生的地点——印度舍卫国的祇树给孤独园。出场的人物除了佛是主角之外，还有常随佛左右的一千二百五十个弟子。

【大德语录】

僧肇说：“夫理归中道，二谛为宗。何者？万法之生，皆假因缘而有生灭流谢，浮伪不实，称之为俗也；因缘诸法，皆无自性，自性既无，因缘都忘，本自不生，今则无灭，体即无改，目之为真。真俗为二，理审为谛。圣心正观，鉴真照俗，此当中道法相之解，称为般若。般若，慧也。金刚者，坚利之譬也，坚则物莫能沮，利故无物不摧；以况斯慧，邪恶不能毁，坚之极也；本惑皆破，利之义也。波罗蜜者，到彼岸也。生死为此，涅槃为彼。大士乘无相慧，舍此生死，到彼涅槃矣。经由津通义也。言由理生，理经言显，学者神悟，从理教而通矣。此经本体，空慧为主，略存始终，凡有三章，初论尊重弟子，明境空也，意在语境，未言于慧；第二，正名辩慧，即明慧空，但语慧空，未及行人；第三，种问以下，明菩萨空也。三章之初，其文各现，前后相似，意不同矣。四时般若，此